

Rekomendacija dėl prašymų užtikrinti konfidencialumą Komisijai vykdant antimonopolines procedūras¹

(paskutinį kartą atnaujinta 2025 m. vasario 3 d.)

- (1) Jeigu užbaigus tyrimą priimamas prieštaravimo pareiškimas, Komisija suteikia teisę susipažinti su jos bylos dokumentais, kuriuos Konkurencijos generalinis direktoratas gavo, parengė ir (arba) surinko savo tyrimo metu. Teisė susipažinti su bylos dokumentais suteikiama pateikus prašymą ir tik toms įmonėms ir (arba) asociacijoms, kurioms skirtas prieštaravimo pareiškimas². Jeigu kartelių bylose Komisija nuspręs vykdyti susitarimo procedūrą, ji bylos informaciją atskleis šalims, kurios dalyvauja diskusijose dėl susitarimo³. Byloje esančią informaciją Komisija gali atskleisti su šiuo tyrimu susijusio teismo proceso tikslais.
- (2) Susipažinti neleidžiama su tomis bylos dalimis, kuriose yra verslo paslapčių ar kitos konfidencialios informacijos, taip pat su Komisijos arba valstybių narių konkurencijos institucijų vidaus dokumentais (tačiau taip pat žr. (20) dalį toliau)⁴.
- (3) Teisė susipažinti su byla suteikiama su sąlyga, kad tokiu būdu gauta informacija naudojama tik teisminiame ar administraciniame procese dėl SESV 101 ar 102 straipsnių taikymo⁵.
- (4) Įmonės, įmonių asociacijos ir asmenys turi nurodyti, kuri informacija Komisijos byloje esančiuose jų pareiškimuose ir (arba) kituose dokumentuose yra verslo paslaptis ir kita konfidenciali informacija⁶. Ši pareiga taip pat apima pastabas, kurias gali pateikti prieštaravimo pareiškimo adresatai.
- (5) Tam tikromis aplinkybėmis Komisija gali nuspręsti su tam tikrais bylos dokumentais leisti susipažinti ne tik prieštaravimo pareiškimo, bet ir kitais bylos nagrinėjimo etapais. Visų pirma Komisija gali nuspręsti leisti susipažinti su pagrindiniais pareiškimais kituose nei kartelių antimonopoliniuose procesuose arba su raštu pateiktų atsakymų į prieštaravimo pareiškimą dalimis. Tokiais atvejais Komisija, prieš leisdama susipažinti

¹ Ši rekomendacija susijusi su prašymais užtikrinti konfidencialumą proceso šalių atžvilgiu. Atkreipkite dėmesį, kad yra atskira rekomendacija dėl konfidencialumo rengiant ir skelbiant viešas Komisijos sprendimų versijas. Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 81 ir 82 straipsniai tapo atitinkamai Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 101 ir 102 straipsniais. Šios abiejų sutarčių nuostatos iš esmės sutampa. Iki 2009 m. gruodžio 1 d. priimtuose reglamentuose ir pranešimuose nuorodos į EB sutarties 81 ir 82 straipsnius turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į SESV 101 ir 102 straipsnius.

² Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 15 straipsnis (OL L 123, 2004 4 27, p. 18).

³ Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004, iš dalies pakeisto Komisijos reglamentu (ES) 2015/1348, 10a straipsnio 2 dalis; Komisijos pranešimo dėl susitarimo procedūros tvarkos kartelių bylose (OL C 167, 2008 7 2, p. 1) 15 ir 16 punktai.

⁴ Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 1) 27 ir 28 straipsniai; Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 15 straipsnio 2 dalis ir 16 straipsnis; Komisijos pranešimo dėl teisės susipažinti su Komisijos dokumentais bylose pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius, EEE susitarimo 53, 54 ir 57 straipsnius bei Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 taisyklių (toliau – Pranešimas dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais; OL C 325, 2005 12 22, p. 7) 10 punktas. Taip pat žr. 2004 m. sausio 7 d. Sprendimo *Aalborg Portland ir kt. prieš Komisiją*, EU:C:2004:6, sujungtos bylos C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P ir C-219/00 P, 68 punktą.

⁵ Žr. Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004, iš dalies pakeisto Komisijos reglamentu (ES) 2015/1348, 16a straipsnį; Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 48 punktą.

⁶ Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 16 straipsnis.

su tokia informacija, atsižvelgs į pagrįstus nuogąstavimus dėl konfidencialumo, įskaitant baimę dėl atsakomųjų veiksmų⁷.

- (6) Šiame dokumente pateikiama rekomendacija, kaip nurodyti verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją, ir apibūdinama, kaip turi būti pateikiamos nekonfidencialios dokumentų versijos.
- (7) Jei šios rekomendacijos nesilaikysite, Komisija galės daryti prielaidą, kad jūsų pareiškimuose ir (arba) dokumentuose nėra verslo paslapčių ar kitos konfidencialios informacijos⁸, todėl neprieštaraujate, kad ta informacija būtų atskleista.
- (8) Nurodymų dėl elektroninių dokumentų teikimo galima rasti *Rekomendacijose dėl elektroninių dokumentų teikimo antimonopolinėse ir kartelių bylose*, kurios pateikiamos čia.
- (9) Šis rekomendacinis dokumentas jokiais aplinkybėmis negali būti aiškinamas kaip prieštaraujantis atitinkamoms ES teisėms nuostatoms, susijusioms su profesine paslaptimi ir prašymais užtikrinti konfidencialumą⁹.
- (10) Galiausiai, šio rekomendacinio dokumento IV skirsnyje taip pat paaiškinama prašymų kupiūruoti asmens duomenis remiantis asmens duomenų apsaugos motyvais nagrinėjimo tvarka.

I. Kokia informacija laikoma verslo paslaptimi ir kita konfidencialia informacija?

- (11) ES teisės aktuose dėl bylų pagal SESV 101 ir 102 straipsnius nustatyta, kad Komisija negali perduoti ar suteikti prieigos prie informacijos, kurioje yra asmens **verslo paslapčių** ar **kitos konfidencialios informacijos**¹⁰.
- (12) **Verslo paslaptys** – konfidenciali informacija apie įmonės verslo veiklą, kurią [...] vien perdavus kitam nei informaciją pateikusiam asmeniui gali būti labai pakenkta tą informaciją patekusio asmens interesams¹¹. Informacijos, kurią galima laikyti verslo paslaptimi, pavyzdžiai: techninė ir (arba) finansinė informacija, susijusi su įmonės praktine patirtimi, išlaidų vertinimo metodai, gamybos paslaptys ir procesai, tiekimo šaltiniai, pagamintos ir parduotos produkcijos kiekiai, užimamos rinkos dalys, klientų ir platintojų sąrašai, rinkodaros planai, išlaidų bei kainų struktūra ir pardavimo strategija¹².
- (13) **Kita konfidenciali informacija** – informacija, kuri nėra verslo paslaptis, tačiau ją atskleidus būtų labai pakenkta asmeniui ar įmonei. Atsižvelgiant į konkrečias kiekvienos bylos aplinkybes, tokia informacija gali būti laikoma trečiųjų šalių pateikta informacija apie įmones, kurios gali daryti labai didelį ekonominį ar komercinį spaudimą savo konkurentams arba prekybos partneriams, klientams ar tiekėjams. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT) pripažino, kad yra teisėta atsisakyti tokioms įmonėms atskleisti tam tikrų raštų, kurie buvo gauti iš tų įmonių klientų, turinčių, nes, leidus susipažinti su tų raštų turiniu, jų autoriams galėtų kilti pavojus susilaukti

⁷ Šiuo atžvilgiu žr. Komisijos pranešimo dėl bylų, susijusių su SESV 101 ir 102 straipsniais, nagrinėjimo geriausios patirties (OL C 308, 2011 10 20, p. 6; toliau – geriausia praktika), 71–74 ir 103 dalis.

⁸ Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 16 straipsnio 4 dalis.

⁹ SESV 339 straipsnis, Tarybos reglamentas Nr. 1/2003, Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 ir Pranešimas dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais.

¹⁰ Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 16 straipsnio 1 dalis.

¹¹ Sprendimo *Postbank NV prieš Komisiją*, T-353/94, EU:T:1996:119, 87 punktą.

¹² Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 18 punktą.

atsakomųjų priemonių¹³. Dėl to sąvoka „kita konfidenciali informacija“ gali apimti informaciją, kuria remdamosi šalys galėtų nustatyti skundo pateikėjų arba kitų trečiųjų šalių, pagrįstai pageidaujančių, kad jų tapatybė nebūtų atskleista, tapatybę¹⁴. Kita konfidenciali informacija taip pat apima karines paslaptis¹⁵.

- (14) Kad **informacija būtų laikoma konfidencialia, turi būti tenkinamos visos toliau nurodytos sąlygos**: i) ši informacija turi būti žinoma tik ribotam asmenų skaičiui; ii) ją atskleidus galėtų būti labai pakenkta ją pateikusio asmens arba trečiųjų šalių interesams ir iii) interesai, kurie gali būti pažeisti atskleidus informaciją, turi būti objektyviai verti apsaugos¹⁶. Šie principai taikomi vertinant prašymus užtikrinti konfidencialumą, susijusį su prieštaravimo pareiškimais, teisę susipažinti su byla, šalims skirtų galutinių sprendimų skelbimu ir teismo procesu.

II. Prašymų užtikrinti prašomų kupiūruoti duomenų konfidencialumą vertinimas

- (15) Ar konkrečioje informacijoje yra verslo paslapčių arba kitos konfidencialios informacijos, būtina įvertinti kiekvienu atveju atskirai. Konfidencialia nelaikoma jūsų pareiškimuose ir (arba) dokumentuose pateikta informacija, nepriskiriama verslo paslaptims ir kitai konfidencialiai informacijai (žr. I skirsnį).
- (16) Visų pirma, paprastai konfidencialia nelaikoma su įmone susijusi informacija, kuri jau žinoma ne tik įmonei (grupės atveju – ne tik grupei) arba asociacijai, kuriai įmonė perdavė informaciją. Kad informacija taptų nekonfidencialia, pakanka, kad ji būtų žinoma atitinkamos srities specialistams arba kad apie ją būtų galima spręsti iš viešai prieinamos informacijos¹⁷.
- (17) Konfidencialia negali būti laikoma ir informacija, kuri nebėra komerciškai svarbi, pvz., dėl to, kad praėjo tam tikras laiko tarpas. Paprastai tam, kad informacija nebebūtų laikoma verslo paslaptimi arba kita konfidencialia informacija, pakanka penkerių metų¹⁸. Išimtinėmis aplinkybėmis tokie duomenys gali būti laikomi konfidencialia informacija tik jei galima įrodyti, kad nepaisant to, jog tie duomenys yra pasenę, jais tebeatskleidžiama esminė informacija apie susijusios įmonės komercinę padėtį¹⁹.

¹³ ESTT savo nuomonę šiuo klausimu paskelbė bylose dėl įtariamo piktnaudžiavimo dominuojančia padėtimi (SESV 102 straipsnis) (1993 m. balandžio 1 d. Sprendimas *BPB Industries Plc ir British Gypsum Ltd prieš Europos Bendrijų Komisiją*, EU:T:1993:31, T-65/89, ir 1995 m. balandžio 6 d. Sprendimas *BPB Industries plc ir British Gypsum Ltd prieš Europos Bendrijų Komisiją*, EU:C:1995:101, C-310/93P), taip pat susijungimų bylose (1999 m. balandžio 28 d. Sprendimo *Endemol Entertainment Holding BV prieš Europos Bendrijų Komisiją*, EU:T:1999:85, T-221/95, 69 punktą, ir 2002 m. spalio 25 d. Sprendimo *Laval BV prieš Europos Bendrijų Komisiją*, EU:T:2002:264, T-5/02, 98 ir tolesni punktai).

¹⁴ Asmens duomenų kupiūravimo remiantis duomenų apsaugos motyvais klausimas aptariamas šių rekomendacijų IV skirsnyje.

¹⁵ Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 19–20 punktai.

¹⁶ Šiuo klausimu žr. 2006 m. gegužės 30 d. Sprendimo *Bank Austria Creditanstalt AG prieš Europos Bendrijų Komisiją*, EU:T:2006:136, T-198/03, 71 punktą.

¹⁷ 1999 m. liepos 7 d. Sprendimo *British Steel prieš Europos Bendrijų Komisiją*, EU:T:1997:77, T-89/96, 26 ir 27 punktai.

¹⁸ 2015 m. sausio 28 d. Sprendimo *Evonik Degussa / Komisija*, EU:T:2015:51, T-341/12 84–85 punktai ir 2017 m. kovo 14 d. Sprendimo *Evonik Degussa GmbH / Europos Komisija*, EU:C:2017:205, C-162/15 P, 64–67 punktai.

¹⁹ Žr., pvz., 2008 m. balandžio 10 d. Sprendimo *Deutsche Telekom prieš Komisiją*, ES:T:2006:163, T-271/03/03, EU:T:2006:163, 45 punktą.

- (18) Pavyzdžiui, verslo paslaptimi ar kita konfidencialia informacija paprastai nelaikoma toliau nurodyta informacija, nebent tai būtų tinkamai ir konkrečiai pagrįsta (įrodomas poreikis ją pašalinti iš bylos dalies, su kuria galima susipažinti²⁰):
- duomenys ar informacija iš kitos įmonės ir apie kitą įmonę (pvz., kainų paskelbimo, pardavimo duomenys ir kt.). Vis dėlto išimtinėmis aplinkybėmis konfidencialiais gali būti laikomi duomenys, gauti pagal su kita įmone sudarytą sutartį, kuriai taikomi konkretūs įpareigojimai neatskleisti informacijos. Tačiau tokių duomenų konfidencialumui pagrįsti nepakanka bendrų nuorodų į susitarimą neatskleisti informacijos;
 - informacija, paskelbta už jūsų įmonės ribų (pvz., tikslinės kainos, kainų didinimas, kainų didinimo datos ir klientų pavardės ir visų pirma pavadinimai, kai klientai yra įmonės);
 - faktai, susiję su prašymais neskirti baudų arba jas sumažinti, jei tais faktais siekiama įrodyti įtariamą pažeidimą, nebent atskleidus tokius faktus gali būti pakenkta Komisijos baudų neskyrimo ir sumažinimo politikai.
- (19) Reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad **verslo paslapčių arba kitos konfidencialios informacijos iš esmės negali būti** kartu su prašymu neskirti baudos arba ją sumažinti pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo teikiamuose **žodiniuose įmonių pareiškimuose**²¹, nes juose pateikiamos įmonių žinios apie kartelį ir jų vaidmenį jame²².
- (20) Konfidencialia laikoma informacija vis dėlto gali būti atskleidžiama, jeigu toks atskleidimas yra **būtinas norint įrodyti įtariamą pažeidimą (kaltinamoji informacija) arba galėtų būti reikalingas šaliai išteisinti (išteisinamoji informacija)**²³.
- (21) Konkurencijos GD gali preliminarai pritarti prašymams užtikrinti konfidencialumą, jei jie laikomi pagrįstais. Konkurencijos GD taip pat gali jus informuoti, kad nesutinka su jūsų prašymo užtikrinti konfidencialumą apimtimi. Preliminarus pritarimas prašymui užtikrinti konfidencialumą vėlesniu proceso etapu gali būti visiškai arba iš dalies atšaukiamas.
- (22) Jei dėl prašymo užtikrinti konfidencialumą susitarti nepavyksta, per Konkurencijos GD rašte, kuriuo jūsų prašymas užtikrinti konfidencialumą atmetamas, nustatytą terminą bylas nagrinėjančiam pareigūnui galite pateikti motyvuotą prašymą priimti galutinį sprendimą konfidencialumo klausimu²⁴.

III. Kaip prašyti užtikrinti konfidencialumą?

- (23) Kad administracinis darbas būtų kuo veiksmingesnis, Komisija ragina naudoti saugią platformą *eConfidentiality* prašymams užtikrinti konfidencialumą teikti, deryboms vykdyti ir galutinėms nekonfidencialioms dokumentų versijoms teikti centralizuotu

²⁰ Žr., pvz., Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 19 punktą.

²¹ Komisijos pranešimas dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo kartelių bylose (OL C 298, 2006 12 8, p. 17; toliau – Pranešimas dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo).

²² Žr. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 31 dalį. Komisija reikalauja, kad įmonė tai deklaruotų teikdama prašymą neskirti baudos arba ją sumažinti.

²³ Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 24–25 ir 42 punktai.

²⁴ Žr. 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos Pirmininko sprendimą 2011/695/ES dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas (OL L 275, 2011 10 20, p. 29).

būdu. Daugiau informacijos apie sistemos *eConfidentiality* privalumus ir apie tai, kaip joje registruotis ir ja naudotis (žr. mokomuosius vaizdo siužetus), galima rasti Konkurencijos GD svetainėje (žr. [čia](#)).

- (24) Jeigu nusprendėte sistema *eConfidentiality* naudotis, su konfidencialiu atsakymu Komisijai nekonfidencialios atsakymo, be kita, atsakymo į prašymą pateikti informacijos, versijos pateikti nereikia. Už bylą atsakingi pareigūnai su jumis susisieks atskirai.
- (25) Jeigu sistema *eConfidentiality* nusprendėte nesinaudoti, pirma pateikite pareiškimų ir (arba) dokumentų nekonfidencialios versijos projektą, kuriame informacija, kurios konfidencialumą prašote užtikrinti, būtų pažymėta, tačiau tebeįskaitoma²⁵. Kai Komisija preliminarai pritars jūsų prašymams užtikrinti konfidencialumą, ji paprašys pateikti galutinę nekonfidencialią versiją, kurioje tokia informacija yra užtušuota.
- (26) Komisija grąžins toliau išdėstytų reikalavimus neatitinkančias nekonfidencialias versijas ir prašymus užtikrinti konfidencialumą ir prašys juos pakoreguoti.
- *Pateikite išsamią nekonfidencialią kiekvieno dokumento, kurio konfidencialumą prašote užtikrinti, versiją.*
- (27) Turite pateikti nekonfidencialią kiekvieno pareiškimo ir (arba) dokumento, kurio konfidencialumą prašote užtikrinti, versiją²⁶. Prašymais užtikrinti konfidencialumą nelaikomi standartiniai konfidencialumo spaudai firminiuose advokatų kontorų blankuose ar automatiniai bendro pobūdžio atsakomybės ribojimo pareiškimai e. laiškuose.
- (28) Pareiškimų ir (arba) dokumentų nekonfidenciali versija turi **atitikti konfidencialios versijos puslapių skaičių, išdėstymą ir kokybę**²⁷. Jei prašote užtikrinti kokių nors dokumento dalių konfidencialumą, prašom **pateikti nekonfidencialią VISO dokumento versiją**. Nekonfidencialias versijas ir toliau pageidautina teikti **PDF formatu** (arba, kai tinkama, „Excel“ formatu), su sąlyga, kad dėl konvertavimo į PDF formatą nenukenčia dokumento ir jame pateiktos informacijos vientisumas.
- (29) Jeigu neprašote užtikrinti dokumento konfidencialumo, tai turėtų būti aiškiai nurodyta (33) dalyje nurodytoje lentelėje. Toje lentelėje turite aiškiai patvirtinti, kad neteikiate jokių prašymų užtikrinti konkretaus dokumento konfidencialumą²⁸.
- (30) Komisijai turi būti grąžintas visas dokumentų rinkinys, įskaitant dokumentus, kurių konfidencialumo užtikrinti neprašote. Nekonfidencialios versijos projektą įvardykite taip: „Dokumento Nr. [Komisijos dokumento Nr.]-NCV“, jei žinote Komisijos dokumentų numerius. Komisijos dokumentų numerius prašom naudoti ir (33) dalyje minėtoje lentelėje²⁹.

²⁵ Nekonfidencialių versijų projektai, kuriuose konfidenciali informacija yra užtušuota, yra nepriimtini, todėl prašoma pateikti versijas, kuriose ji būtų pažymėta. Taip pat nepriimtini nekonfidencialių versijų projektai ir (arba) galutinės nekonfidencialios versijos, kuriuose konfidenciali informacija buvo ištrinta arba pabaltinta.

²⁶ Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 16 straipsnio 2 dalis.

²⁷ Jeigu sistema *eConfidentiality* nesinaudojate.

²⁸ Sistema *eConfidentiality* taip pat suteikia galimybę dokumentą aiškiai pažymėti kaip nekonfidencialų.

²⁹ Tai netaikoma naudojantis *eConfidentiality*, kadangi ši priemonė Komisijos dokumentų numerius naudoja automatiškai. Tačiau prašymus vis tiek turite pateikti dėl kiekvieno dokumento arba, kai taikoma, dokumentus pažymėti kaip nekonfidencialius.

- *Apsiribokite tik konkrečių informacijos vienetų kupiūravimu*

- (31) Iš esmės negalite prašyti užtikrinti viso dokumento arba visų atskirų jo skyrių konfidencialumo. Paprastai konfidencialią informaciją galima apsaugoti kupiūravus tik tam tikrus duomenis. Visiškai tušti arba užtušuoti lapai nebus priimami. Palikite nepakeistus bent jau dokumentų pavadinimus ir (arba) lentelių ir paveikslų skilčių bei visų priedų pavadinimus.

- *Pateikite savo prašymų užtikrinti konfidencialumą priežastis ir nekonfidencialias santraukas*

- (32) Būtina pateikti Komisijai visą susijusią informaciją, kad ji galėtų įvertinti informacijos vienetų konfidencialumą. Todėl turite:

a. raštu **pagrįsti kiekvieną prašymą** užtikrinti konfidencialumą, paaiškindami:

- kodėl atitinkama informacija laikoma verslo paslaptimi ar kita konfidencialia informacija;
- visų pirma, kaip būtų padaryta didelė žala jūsų įmonei arba labai pakenkta asmeniui arba įmonei, jei ši informacija būtų atskleista;

b. **pateikti trumpą, bet prasmingą** kiekvieno informacijos vieneto, kurio konfidencialumą prašote užtikrinti, **nekonfidencialią santrauką**.

Bendro pobūdžio pagrindimas, pvz., „verslo paslaptis“ arba „kitai šaliai nežinoma informacija“, be konkretaus paaiškinimo nebus priimamas. Kupiūruodami skaičius, pvz., rinkos dalių ar apyvartos duomenis, nurodykite intervalus. Pateikdami pardavimo ir (arba) apyvartos duomenis, pateikite ne didesnius kaip 20 % atitinkamų bendrų sumų intervalus. Santykiniai skaičiai, pvz., rinkos dalių procentinės dalys, turėtų būti nurodyti ne didesniais kaip 5 % intervalais.

- (33) Kiekvieno informacijos, kurios konfidencialumą prašote užtikrinti, vieneto pagrindimas ir nekonfidencialios santraukos turėtų būti pateikti sąrašo forma. Žr. toliau pateiktą formą.

Prašymų užtikrinti konfidencialumą sąrašas³⁰ [su juo gali susipažinti prieštaravimo pareiškimo adresatai!]

Dokumento Nr. (jei yra)	Kupiūros originalios konfidencialios versijos / dalies Nr. puslapyje Nr. (jei reikia, nurodykite priedo Nr.)	Kupiūravimo motyvai	Nekonfidenciali santrauka

³⁰ Daugiau informacijos pateikiama skyriuje „Prašymų užtikrinti konfidencialumą pavyzdžiai. Kaip nurodyti priežastis ir teikti nekonfidencialias santraukas“.

- (34) Nekonfidencialios pareiškimų ir (arba) dokumentų versijos ir kupiūruotos informacijos santraukos turi būti parengtos taip, kad šalis, turinti teisę susipažinti su nekonfidencialiomis versijomis, galėtų nustatyti, ar kupiūruota informacija gali būti reikšminga jos gynybai. **Todėl yra itin svarbu pateikti tikslius apibūdinimus, kuriais remdamosi kitos šalys galėtų įvertinti informaciją ir, jei mano, kad būtina, pateikti gerai motyvuotą prašymą Komisijai leisti susipažinti su informacija, kurios konfidencialumą paprašėte užtikrinti.**
- (35) **Prašom užtikrinti, kad lentelėje, kurioje pateikiamos jūsų prašymų užtikrinti konfidencialumą santraukos ir pagrindimas, nebūtų konfidencialios informacijos, arba pateikite nekonfidencialią versiją, nes su šia lentele galės susipažinti šalis, turinčios teisę susipažinti su byla.** Taip pat patikrinkite, ar konfidencialios informacijos nėra jūsų elektroninių dokumentų savybėse. Komisija darys prielaidą, kad jūsų prašymų užtikrinti konfidencialumą santraukos ir pagrindimai, taip pat pateiktų nekonfidencialių versijų savybės nėra konfidencialios.
- *Užtikrinkite, kad nekonfidenciali versija būtų techniškai patikima*
- (36) Gavusios galimybę susipažinti su Komisijos byla, šalys galės susipažinti su jūsų pareiškimų ir (arba) dokumentų nekonfidencialiomis versijomis jūsų pateiktu formatu. Jūs atsakote už tai, kad jūsų pateiktos nekonfidencialios versijos būtų techniškai patikimos, o kupiūruotos informacijos nebūtų galima atkurti jokiais priemonėmis, įskaitant teismo ekspertizės priemones. Komisija neprisiima atsakomybės už nepakankamai užtušuotas ar netolygiai kupiūruotas galutines nekonfidencialias versijas. Naudojantis sistema *eConfidentiality* sukuriama nekonfidencialios versijos³¹, kuriose konfidenciali informacija užtušuojama, ir prašymų užtikrinti konfidencialumą sąrašas. Šalis privalo per nustatytą terminą šias galutines nekonfidencialias versijas ir prašymų užtikrinti konfidencialumą sąrašą patikrinti ir patvirtinti.

IV. Prašymų kupiūruoti asmens duomenis remiantis duomenų apsaugos motyvais vertinimas

- (37) Šalys Komisijos kartais prašo duomenų apsaugos motyvais kupiūruoti tam tikrus asmens duomenis dokumentuose, kurie buvo įtraukti į jos bylą.
- (38) Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679³² (BDAR) 4 straipsnio 1 dalyje ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725³³ (ESDAR) 3 straipsnio 1 dalyje asmens duomenys apibrėžiami kaip „bet kokia informacija apie fizinį asmenį, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti“ ir nustatomos griežtesnės specialių kategorijų asmens duomenų, kurie yra itin slapti, (specialių kategorijų duomenų) tvarkymo taisyklės³⁴.

³¹ Šia priemone sukuriamos tik PDF formato dokumentų nekonfidencialios versijos. Jei dokumentai parengti ne PDF formatu, į sistemą *eConfidentiality* jūsų įmonė turės įkelti nekonfidencialias versijas, dėl kurių susitarta su Komisija.

³² 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinį asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuria panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas; OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

³³ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinį asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

³⁴ Žr. BDAR 9 straipsnio 1 dalį ir ESDAR 10 straipsnio 1 dalį.

- (39) Asmens duomenų tvarkymo³⁵ atliekant antimonopolinius tyrimus atveju Komisija veikia kaip duomenų valdytoja³⁶. Komisija kaip duomenų valdytoja gali teisėtai tvarkyti asmens duomenis atlikdama tyrimus pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1/2003³⁷. Konkrečiau, toks duomenų tvarkymas yra teisėtas pagal ESDAR 5 straipsnio 1 dalies a punktą (būtinybė tvarkyti asmens duomenis siekiant atlikti užduotį, vykdomą viešojo intereso labui arba vykdant Sąjungos institucijai ar organui pavestus viešosios valdžios įgaliojimus). Viešosios valdžios įgaliojimų vykdymu ir bet kuriuo atveju užduoties viešojo intereso labui vykdymu laikomas procedūrų, kuriomis užtikrinamas SESV 101 ir 102 straipsnių vykdymas, įskaitant teisių į gynybą paisymą, kurio tikslais leidžiama rinkti bylos dokumentuose esančius asmens duomenis ir suteikti prieigą prie jų, kai suteikiama galimybė susipažinti su byla³⁸. SESV 101 ir 102 straipsnių vykdymo užtikrinimo procedūrose numatytos specialios apsaugos priemonės, kuriomis turėtų būti užtikrinta, kad teisėti asmenų interesai nebūtų pažeisti, kai suteikiant galimybę susipažinti su byla suteikiama prieiga ir prie jų asmens duomenų³⁹. EDAPP, kaip priežiūros institucija, pateikė nuomonę dėl asmens duomenų tvarkymo vykdant konkurencijos teisės tyrimus⁴⁰, be kita ko, dėl taisyklių, kurių Komisija turėtų laikytis perduodama asmens duomenis gavėjams, kuriems suteikiama galimybė susipažinti su byla⁴¹.
- (40) Iš esmės, atlikdama tyrimą Komisija renka tik tuos dokumentus, kurie yra susiję su tyrimo dalyku⁴². Remiantis atitinkama teismų praktika⁴³, Komisija pati negali nustatyti, kurie dokumentai yra reikšmingi šalių gynybai. Tai reiškia, kad šalys, turinčios teisę susipažinti su byla, turi turėti galimybę susipažinti su visais Komisijos bylos medžiagoje esančiais dokumentais, įskaitant juose esančius asmens duomenis⁴⁴. Tačiau Komisija

³⁵ Žr. BDAR 4 straipsnio 2 punkte ir ESDAR 3 straipsnio 3 punkte pateiktą duomenų tvarkymo apibrėžtį.

³⁶ Žr. ESDAR 3 straipsnio 8 punkte pateiktą duomenų valdytojo apibrėžtį.

³⁷ Žr. 2018 m. spalio 22 d. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno (EDAPP) raštą Konkurencijos GD, Prekybos GD ir OLAF, EIB bei EIF (paskelbtas adresu https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/18-10-30_letter_investigative_activities_eui_gdpr_en.pdf), 2023 m. gegužės 24 d. Sprendimo *Meta Platforms Ireland prieš Komisiją*, T-451/20, EU:T:2023:276, 185–194 punktus ir 2023 m. rugsėjo 9 d. Nutarties *Red Bull GmbH ir kt. prieš Europos Komisiją*, T-306/23 R, EU:T:2023:590, 31 punktą.

³⁸ Visų pirma, informacijos rinkimas ir galimybė susipažinti su byla yra glaudžiai susiję. Be to, tai reiškia, kad galimybės susipažinti su Komisijos byla suteikimas yra dar tolesnis tos pačios procedūros etapas, kuris yra svarbus šalių teisių į gynybą elementas.

³⁹ Pavyzdžiui, kai: i) Komisija galimybę susipažinti su byla suteikia prieštaravimo pareiškimo adresatams (žr. 1 dalį), ii) byloje, su kuria leista susipažinti, yra Komisijos tyrimo rezultatų (žr. 40 dalį), iii) per šią procedūrą gauta informacija negali būti naudojama kitais tikslais nei teismo ar administracinio proceso dėl SESV 101 ar 102 straipsnių taikymo (žr. 3 dalį), iv) konkurencijos pažeidimų atvejais Komisija neatlieka asmenų tyrimo, v) Komisija privalo apsaugoti asmenų, kurie prašo užtikrinti anonimiškumą, nes baiminasi atsakomųjų veiksmų, tapatybę (žr. 13 dalį).

⁴⁰ https://www.edps.europa.eu/data-protection/our-work/publications/opinions/2022-05-05-opinion-processing-personal-data-context-competition-law-investigations_en

⁴¹ Ten pat, 3.3 skirsnis.

⁴² Tai daroma neatsižvelgiant į tai, kaip dokumentai ir informacija (įskaitant asmens duomenis) buvo įtraukti į Komisijos bylą, t. y. ar jie buvo pateikti vykdant teisinę prievolę, ar savanoriškai, kad Komisija galėtų vykdyti savo užduotis viešojo intereso labui, kaip patvirtinta 2018 m. spalio 22 d. EDAPP rašte (žr. 37 išnašą).

Taip pat žr. Konkurencijos GD pareiškimą apie privatumo apsaugą, susijusį su antimonopolinėmis procedūromis: https://competition-policy.ec.europa.eu/system/files/2021-05/privacy_statement_antitrust_lt.pdf

⁴³ 1995 m. birželio 29 d. Sprendimas *Solvay SA prieš Europos Bendrijų Komisiją*, T-30/91, ECLI:EU:T:1995:115, 81–86 punktai; 1995 m. birželio 29 d. Sprendimas *Imperial Chemical Industries plc prieš Europos Bendrijų Komisiją*, T-36/91, ECLI:EU:T:1995:118, 91–96 punktai; 2004 m. sausio 7 d. Sprendimas *Aalborg Portland ir kt. prieš Europos Bendrijų Komisiją*, C-204/00, EU:C:2004:6, 68 ir 126 punktai.

⁴⁴ Išskyrus 2 dalyje nurodytus dokumentus ar informaciją ir akivaizdžiai nereikšmingus asmens duomenis, kaip toliau paaiškinta šioje dalyje.

gali iš administracinės procedūros pašalinti duomenis, kurie visiškai nesusiję su prieštaravimo pareiškime išdėstytais faktiniais ir teisiniais teiginiais ir kurie dėl to visiškai nereikšmingi tyrimui⁴⁵. Vadovaudamasi tokia teismų praktika ir duomenų kiekio mažinimo principu⁴⁶, Komisija savo iniciatyva (jeigu ji turi pakankamai informacijos, kad tai atliktų) arba atsakydama į konkretų ir įtikinamai pagrįstą prašymą iš savo bylos pašalins arba siekdama suteikti prieigą prie bylos kupiūruos asmens duomenis, kurie yra akivaizdžiai nereikšmingi tyrimui⁴⁷. Todėl, suteikiant galimybę susipažinti su byla, tokie asmens duomenys prieštaravimo pareiškimo adresatams neturėtų būti perduodami.

- (41) Po nuodugnesnės analizės konkurencijos tyrimų metu gali paaiškėti, kad tam tikri Komisijos surinkti arba gauti ir prie bylos pridėti dokumentai gali būti nesusiję su to tyrimo dalyku. Pasitvirtinus, kad tam tikrame dokumente yra tik informacija (įskaitant asmens duomenis), kuri akivaizdžiai nereikšminga tyrimui, Komisija grąžins visą dokumentą. Grąžinti dokumentai nebebus laikomi bylos dalimi⁴⁸ ir bus nedelsiant iš jos pašalinti. Ši tvarka taikoma ir dokumentams, kuriuose yra asmens duomenų, įskaitant specialių kategorijų asmens duomenis. Tokius dokumentus galite nurodyti konkrečiuose ir tinkamai pagrįstuose prašymuoseⁱ, teikdami informaciją Komisijai arba jai atlikus patikrinimą jūsų patalpose.
- (42) Komisijai rengiantis suteikti galimybę susipažinti su byla, galite prašyti dokumentuose, kurie kitais atžvilgiais yra objektyviai susiję su to tyrimo dalyku, kupiūruoti asmens duomenis, kurie, jūsų nuomone, yra akivaizdžiai nereikšmingi tyrimui. Prašymai dėl tokio pobūdžio kupiūravimo turi būti konkretūs ir tinkamai pagrįsti. Jei Komisija sutinka, atitinkamus asmens duomenis ji kupiūruos bylos dokumentų, su kuriais bus leista susipažinti, versijose. Todėl tie asmens duomenys neturėtų būti perduodami galimybę susipažinti gaunančioms šalims.
- (43) Iš to, kas išdėstyta, išplaukia, kad asmens duomenys paprastai iš bylos pašalinami ar byloje, kuri perduodama šalims, kupiūruojami tik kai jie yra akivaizdžiai nereikšmingi tyrimui. Todėl tokie asmens duomenys, kaip antai vardai ir pavardės, pareigos, funkcijos, kontaktiniai duomenys, ir kiti bylos dokumentuose nurodyti su tirama komercine veikla susiję asmens duomenys paprastai⁴⁹ nebus kupiūruojami⁵⁰.
- (44) Jei manote, kad, atsižvelgiant į šiame skirsnyje pateiktas gaires, jūsų prašymas kupiūruoti duomenis yra pagrįstas, *mutatis mutandis*⁵¹ taikoma III skirsnyje aprašyta procedūra. Visų pirma, dokumentą pateikusi įmonė turėtų pateikti Komisijai nagrinėti atskirus konkrečius ir tinkamai pagrįstus prašymus dėl kupiūravimo. Bendro pobūdžio prašymai (t. y. pernelyg plačios apimties prašymai, kuriuose nepateikiama konkrečių argumentų dėl kiekvienų asmens duomenų) negali būti priimti.

⁴⁵ 2004 m. sausio 7 d. Sprendimas *Aalborg Portland ir kt. prieš Europos Bendrijų Komisiją*, C-204/00 P, ECLI:EU:T:2004:6, 126 punktas.

⁴⁶ ESDAR 4 straipsnio 1 dalies c punktas.

⁴⁷ Akivaizdžiai nereikšmingi asmens duomenys yra duomenys, objektyviai nesusiję su tyrimo dalyku (akivaizdžiai nereikšmingi tyrimui).

⁴⁸ Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 9 punktas.

⁴⁹ Privatai sričiai priklausantys ir su įmonės verslo veikla nesusiję asmenų asmens duomenys gali būti kupiūruojami remiantis konkrečiais ir tinkamai pagrįstais prašymais (žr. Dokumentą Nr. 1112 priede).

⁵⁰ Galima prašyti užtikrinti asmenų, kuriems gresia ypatingas pavojus, anonimiškumo apsaugą, žr. 1985 m. lapkričio 7 d. Sprendimo *Adams prieš Komisiją*, C-145/83, EU:C:1985:448, 34 punktą.

⁵¹ Reikėtų naudotis priede pateikta lentele.

V. Prašymų leisti papildomai susipažinti su byla vertinimas, konfidencialios informacijos atskleidimas ir palyginimas su jūsų pačių prašymais užtikrinti pareiškimų ir (arba) dokumentų konfidencialumą

- (45) Jeigu jums leista susipažinti su šia byla ir jeigu su ja susipažinę pateiksite pagrįstą prašymą leisti papildomai susipažinti su kitų įmonių pateikta konfidencialia informacija, Komisija įvertins, ar būtinybė užtikrinti šalių teises į gynybą yra svarbesnė už interesą apsaugoti kitų šalių konfidencialią informaciją. Pagal Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 24 ir 47 punktus Komisija įvertins, ar tokia informacija yra būtina įtariamam pažeidimui įrodyti (kaltinamasis dokumentas) arba gali būti būtina šaliai išteisinti (išteisinamasis dokumentas).
- (46) Vertindama prašymus leisti papildomai susipažinti su informacija, kurią kitos šalys laiko konfidencialia, Komisija atsižvelgs į tai, ar tie prašymai atitinka jūsų pateiktus prašymus dėl jūsų pačių informacijos.
- (47) Jeigu Komisija ketins atskleisti informaciją, kurią jūs, informacijos pateikėjas, laikote konfidencialia, jums bus suteikta galimybė pateikti nekonfidencialią dokumentų, kuriuose pateikta ta informacija, versiją, kurios įrodomoji vertė turi prilygti originalaus dokumento įrodomajai vertei⁵². Informacijos pateikėjas taip pat gali prašyti taikyti suderinto atskleidimo procedūrą arba duomenų saugyklos procedūrą, jeigu mano, kad tokia procedūra geriau apsaugotų konfidencialumą ir palengvintų tokios konfidencialios informacijos mainus⁵³.

⁵² Pranešimo dėl teisės susipažinti su bylos dokumentais 25 punktas.

⁵³ Geriausios praktikos 95–98 punktai.

Prašymų užtikrinti konfidencialumą pavyzdžiai. Kaip nurodyti priežastis ir teikti nekonfidencialias santraukas

Vykstant antimonopoliniams procesams įmonių prašoma pateikti visų prašymų užtikrinti konfidencialumą pagrindimą, taip pat nekonfidencialias santraukas ir juos įtraukti į lentelę⁵⁴, kurios skilčių pavadinimai pateikti toliau.

Šioje lentelėje pateikiami prašymų užtikrinti konfidencialumą pagrindimo ir nekonfidencialių santraukų pavyzdžiai. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ši lentelė pateikiama kaip pavyzdys ir nėra galutinis variantas.

Dokumento Nr. (jei yra)	Kupiūros originalios versijos / dalies Nr. puslapyje Nr. (jei reikia, nurodykite priedo Nr.)	Kupiūravimo motyvai	Nekonfidenciali santrauka
Dokumento Nr. 548-34 ⁵⁵	1–3 puslapiai	A vykdo derybas dėl kainų su B. Jeigu B žinotų A kainodaros strategiją, tai stipriai susilpnintų A derybinę padėtį per šiuo metu vykstančias derybas ir būsimas derybas dėl tiekimo sutarčių.	[DATA] valdybos posėdis dėl kainodaros strategijos, kuri bus taikoma B atžvilgiu
Dokumentas Nr. 548-39	6 puslapis	Galimas projektas su B konkurentu. Projektas kol kas perspektyvus. Šių diskusijų detalių žinojimas pakenktų dabartinėms ir būsimoms A verslo galimybėms.	[DATA] vidaus susirašinėjimas e. paštu dėl tiekimo [ŠALIES / GEOGRAFINĖS ZONOS PAVADINIMAS]
Dokumentas Nr. 549-22	18 puslapis	Naujausia informacija apie gamybos sąnaudas, pelną arba kita finansinę	Strateginė ir komercinė informacija apie įmonės A veiklą, be kita ko, informacija apie

⁵⁴ Lentelė reikalinga tik tuo atveju, jei jūsų įmonė nesinaudoja sistema *eConfidentiality* (ši sistema dokumentų sąrašą sugeneruos automatiškai).

⁵⁵ Čia pateikiamas nuorodos į rinkinio numerį pavyzdys: vienas numeris (šiuo atveju 548) suteikiamas visiems dokumentams, pateiktiems tame pačiame pareiškime, o kiekvienam dokumentui dar suteikiamas atskiras individualus numeris (šiuo atveju 34).

		informacija, reikšminga dabartinei verslo strategijai ir komerciniams santykiams	gamybos sąnaudas, pelną ir kita finansinė informacija
Dokumentas Nr. 549-22	54–57 puslapiai	Dokumentuose yra išsamios informacijos apie A verslo strategiją ir neskelbtinos informacijos apie pagrindinius komercinius duomenis, kurie nėra žinomi viešai, ir jeigu juos sužinotų tiekėjas B, tai labai pakenktų A verslo interesams ir atskleistų jos strategiją dėl B, o tai turėtų įtakos A padėčiai būsimose tiekimo diskusijose su B.	Valdymo santrauka, parengta įmonės vidaus reikmėms. [DATA] grafikas, kuriame vaizduojama su [ATITINKAMU PRODUKTU IR GEOGRAFINE ZONA] susijusi apimtis, kainodara, sutarčių struktūra ir verslo strategija
Dokumentas Nr. 550	-	Prašymas užtikrinti konfidencialumą nepateiktas.	-
Dokumentas Nr. 551	2, 5 ir 8 puslapiai	Pašalinta informacija – posėdžio su B protokolo vidaus vertinimas. A šiuo metu palaiko verslo santykius su B. Jeigu informacija bus atskleista, B gaus žinių apie A derybų strategijas ir vidaus prielaidas, o tai stipriai pakenks A padėčiai būsimose tiekimo diskusijose su B.	[DATA] posėdžių su B protokolas

Dokumentas Nr. 555	5 puslapis	Privačios įmonės darbuotojo diskusijos <i>Paaiškinkite konkrečias priežastis, kodėl tos diskusijos yra akivaizdžiai nereikšmingos tyrimui (nepaisant fakto, kad ta informacija yra Komisijos byloje).</i>	Privačios diskusijos
Dokumentas Nr. 600	2, 4, 5 ir 8 puslapiai	Privatūs susitikimai, numatyti asmeninėje įmonės darbuotojo darbotvarkėje <i>Paaiškinkite konkrečias priežastis, kodėl tie susitikimai yra akivaizdžiai nereikšmingi tyrimui (nepaisant fakto, kad ta informacija yra Komisijos byloje).</i>	Privatūs susitikimai
Dokumentas Nr. 717	12 puslapis	Vidaus strateginio planavimo informacija, susijusi su žaliavų kiekiu ir išlaidomis, sutartiniais įsipareigojimais, techniniais procesais, patentais ir kt.	Vidaus strateginio planavimo informacija
Dokumentas Nr. 1204	1 puslapis	Vidaus diskusijos apie įmonės finansinę padėtį (skolos / turto politiką, finansų sąlygas, darbo	Vidaus diskusijos apie įmonės finansinę padėtį

		užmokesčio politiką ir kt.)	
Dokumentas Nr. 1212	18 puslapis	Informacija, susijusi su produktais / paslaugomis, kurie nesusiję su šiuo tyrimu	Informacija, susijusi su [X PRODUKTU; Z PASLAUGOMIS], kurie nesusiję su šiuo tyrimu
Dokumentas Nr. 1581	14 puslapis	Informacija, susijusi su dvišaliais komerciniais santykiais su klientu / tiekėju (posėdžio ataskaita), kuri nebuvo atskleista kitiems konkurentams	Informacija, susijusi su dvišaliais komerciniais santykiais su klientu / tiekėju
Dokumentas Nr. 1112	43 puslapis	Privačiai sričiai priklausantys ir su įmonės verslo veikla nesusiję asmenų asmens duomenys <i>Paaiškinkite, kodėl tokie asmens duomenys yra akivaizdžiai nereikšmingi tyrimui.</i>	Nuoroda į pažįstamą / giminaičio vardas ir pavardė
Dokumentas Nr. 1604	6 puslapis	Informacija, atskleidžianti specialių kategorijų asmens duomenis, apibrėžtus ESDAR 10 straipsnyje (pvz., sveikatos duomenis), kurie nėra reikšmingi tyrimui <i>Paaiškinkite, kodėl tokie asmens duomenys yra akivaizdžiai</i>	Informacija, atskleidžianti specialių kategorijų asmens duomenis, akivaizdžiai nereikšmingus tyrimui

		<i>nereikšmingi tyrimui.</i>	
--	--	----------------------------------	--
